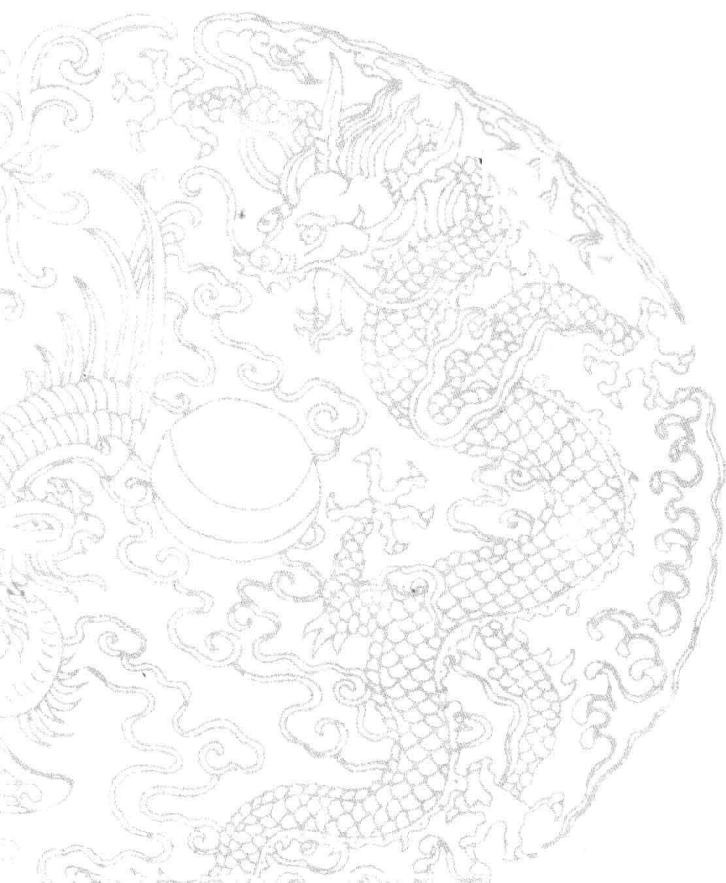


〔明〕罗贯中 著

第一册

三國演義

人民日報出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

三国演义/ (明) 罗贯中著. —2 版. —北京: 人民日报出版社, 2007. 1

ISBN 978 - 7 - 80153 - 330 - 2

I. 三… II. 罗… III. 章回小说 - 中国 - 明代
IV. I242. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 007108 号

书 名: 三国演义

作 者: 罗贯中

责任编辑: 孙 琳

出版发行: 人民日报出版社

社 址: 北京金台西路 2 号

邮政编码: 100733

发行热线: (010) 65369527 65369529

编辑热线: (010) 65369511

经 销: 新华书店

印 刷: 北京市兆成印刷有限责任公司

开 本: 787 × 1092 1/16

字 数: 650 千字

印 张: 50.5

印 数: 1 - 3000

印 次: 2007 年 1 月第 2 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 80153 - 330 - 2

定 价: 198.00 元 (全四册)

出版说明

《三国演义》原名《三国志通俗演义》，是罗贯中根据晋人陈寿《三国志》和南朝人裴松之为《三国志》所作注文中引用的大量野史杂记，并汲取平话杂剧中若干故事情节写作而成的。罗本刊刻于明嘉靖元年（1522），共为二十四卷，二百四十则，前有弘治八年（1494）金华蒋大器（庸愚子）序，梓行后时人“争相誊录，以便观览”（庸愚子序），新刊本亦随之大量出现，见诸于后人著录的主要有：

十二卷本系列——

《新刻校正古本大字音释三国志通俗演义》，明万历十九年（1591）金陵周曰校刻；

《新刊校正古本大字音释三国志通俗演义》，明夏振宇刊刻；

《新刊校正古本大字音释圈点三国志通俗演义》明郑以桢刊刻。

二十卷系列——

《新刻按鉴全像批评三国志传》，明万历二十年（1592）余氏双峰堂刻，署书坊仰止余世腾批评；

《新刊校正演义全像三国志传评林》明万历年余象斗刻；

《新刻京本补遗通俗演义三国全传》明万历二十四年（1596）熊清波刊；

《新镌京本校正通俗演义按鉴三国志传》明万历三十三年（1606）郑少垣联辉堂三垣馆刻本；

《重刻京本通俗演义按鉴三国志传》明万历三十八年（1610）闽建杨春元闽斋刊本；

《新镌京本校正通俗演义按鉴三国志传》，明万历三十九年（1611）郑世荣刻本；

另外，还有明万历年间乔山堂刻《新镌全像大字通俗演义三国志传》；明刊《新刻汤学士校正古本按鉴演义全像通俗三国志传》；明天启三年（1623）黄正甫刻《新刻考订按鉴通俗演义全像三国志传》；明刻《新刻音释旁训评林演义三国志史传》；明富沙刘荣吾刻《新镌按鉴全像鼎峙三国志传》、明雄飞馆合刻《英雄谱》本《三国志》；烟水散人编次本《三国志传》；江夏汤宾尹校正《全像通俗三国志传》等，以上二十卷本系列，大多以罗本为底本，内容变动不大，书名亦大同小异。明末李贽把罗本二百四十回则合并为一百二十回，不分卷，题为《李卓吾先生批评三国志》，后来的钟惺评本《三国志传》，吴郡宝翰楼刊本《三国志真本》，清初吴郡绿荫堂覆明本《三国志》，清藜光楼南槐堂刊本《三国志》，均出于此本。

清康熙年间，江南长洲毛纶（字德音，号声山）、毛宗岗（字序始，号子庵）父子，在李卓吾评本的基础上整理回目，修正文辞，消除论赞，改换诗文，用金圣叹评改《水浒传》的方法，对全书进行了一次全面的加工润饰，加上自己的评点，又作“读三国志法”，使

整个作品变得紧凑精炼,毛评本后来成为最通行的本子,被后人称为《第一才子书》。现代整理出版的诸本《三国演义》,也是主要依据毛本而进行加工的。

本书的底本为毛本,重要参考本是人民文学出版社 1954、1976 年版的整理本和上海文艺出版社 1996 年版的“会评本”,同时参校了吴观明刊《李卓吾先生批评三国志》(北京大学图书馆藏本)和两衡堂本《李笠翁批阅三国志》(首都图书馆藏本)。

整理中删却底本的回前、回末评语及眉批、夹批文字,改正了一些俗体字、异体字和明显的错别字,并对部分词语作了注音和简单的注释。由于本书是普及本,限于体例,不出校记。

本书的方言、市语和古地名、名物方面有所偏重。

由于水平所限,一定存在不少错误之处,恳请得到广大读者的批评。

编 者

目 录

第 一 回	宴桃园豪杰三结义	斩黄巾英雄首立功	(1)
第 二 回	张翼德怒鞭督邮	何国舅谋诛宦竖	(7)
第 三 回	议温明董卓叱丁原	馈金珠李肃说吕布	(13)
第 四 回	废汉帝陈留践位	谋董卓贼孟德献刀	(18)
第 五 回	发矫诏诸镇应曹公	破关兵三英战吕布	(23)
第 六 回	焚金阙董卓行凶	匿玉玺孙坚背约	(29)
第 七 回	袁绍磐河战公孙	孙坚跨江击刘表	(34)
第 八 回	王司徒巧使连环计	董太师大闹凤仪亭	(39)
第 九 回	除暴凶吕布助司徒	犯长安李傕听贾诩	(44)
第 十 回	勤王室马腾举义	报父仇曹操兴师	(50)
第 十 一 回	刘皇叔北海救孔融	吕温侯濮阳破曹操	(55)
第 十 二 回	陶恭祖三让徐州	曹孟德大战吕布	(61)
第 十 三 回	李傕郭汜大交兵	杨奉董承双救驾	(66)
第 十 四 回	曹孟德移驾幸许都	吕奉先乘夜袭徐郡	(72)
第 十 五 回	太史慈酣斗小霸王	孙伯符大战严白虎	(78)
第 十 六 回	吕奉先射戟辕门	曹孟德败师清水	(85)
第 十 七 回	袁公路大起七军	曹孟德会合三将	(92)
第 十 八 回	贾文和料敌决胜	夏侯惇拔矢啖睛	(97)
第 十 九 回	下邳城曹操鏖兵	白门楼吕布殒命	(101)
第 二 十 回	曹阿瞞许田打围	董国舅内阁受诏	(107)
第 二 十 一 回	曹操煮酒论英雄	关公赚城斩车胄	(112)
第 二 十 二 回	袁曹各起马步三军	关张共擒王刘二将	(117)
第 二 十 三 回	祢正平裸衣骂贼	吉太医下毒遭刑	(123)
第 二 十 四 回	国贼行凶杀贵妃	皇叔败走投袁绍	(129)
第 二 十 五 回	屯土山关公约三事	救白马曹操解重围	(133)
第 二 十 六 回	袁本初败兵折将	关云长挂印封金	(138)
第 二 十 七 回	美髯公千里走单骑	汉寿侯五关斩六将	(143)
第 二 十 八 回	斩蔡阳兄弟释疑	会古城主臣聚义	(149)
第 二 十 九 回	小霸王怒斩于吉	碧眼儿坐领江东	(155)
第 三 十 回	战官渡本初败绩	劫乌巢孟德烧粮	(161)
第 三 十 一 回	曹操仓亭破本初	玄德荆州依刘表	(167)
第 三 十 二 回	夺冀州袁尚争锋	决漳河许攸献计	(172)

第三十三回	曹丕乘乱纳甄氏	郭嘉遗计定辽东	(178)
第三十四回	蔡夫人隔屏听密语	刘皇叔跃马过檀溪	(184)
第三十五回	玄德南漳逢隐沦	单福新野遇英主	(189)
第三十六回	玄德用计袭樊城	元直走马荐诸葛	(194)
第三十七回	司马徽再荐名士	刘玄德三顾草庐	(199)
第三十八回	定三分隆中决策	战长江孙氏报仇	(205)
第三十九回	荆州城公子三求计	博望坡军师初用兵	(211)
第四十回	蔡夫人议献荆州	诸葛亮火烧新野	(216)
第四十一回	刘玄德携民渡江	赵子龙单骑救主	(221)
第四十二回	张翼德大闹长坂桥	刘豫州败走汉津口	(227)
第四十三回	诸葛亮舌战群儒	鲁子敬力排众议	(231)
第四十四回	孔明用智激周瑜	孙权决计破曹操	(237)
第四十五回	三江口曹操折兵	群英会蒋干中计	(242)
第四十六回	用奇谋孔明借箭	献密计黄盖受刑	(248)
第四十七回	阚泽密献诈降书	庞统巧授连环计	(253)
第四十八回	宴长江曹操赋诗	锁战船北军用武	(258)
第四十九回	七星坛诸葛祭风	三江口周瑜纵火	(262)
第五十回	诸葛亮智算华容	关云长义释曹操	(268)
第五十一回	曹仁大战东吴兵	孔明一气周公瑾	(273)
第五十二回	诸葛亮智辞鲁肃	赵子龙计取桂阳	(278)
第五十三回	关云长义释黄汉升	孙仲谋大战张文远	(283)
第五十四回	吴国太佛寺看新郎	刘皇叔洞房续佳偶	(289)
第五十五回	玄德智激孙夫人	孔明二气周公瑾	(295)
第五十六回	曹操大宴铜雀台	孔明三气周公瑾	(300)
第五十七回	柴桑口卧龙吊丧	耒阳县凤雏理事	(305)
第五十八回	马孟起兴兵雪恨	曹阿瞞割须弃袍	(311)
第五十九回	许褚裸衣斗马超	曹操抹书间韩遂	(317)
第六十回	张永年反难杨修	庞士元议取西蜀	(322)
第六十一回	赵云截江夺阿斗	孙权遗书退老瞞	(330)
第六十二回	取涪关杨高授首	攻雒城黄魏争功	(335)
第六十三回	诸葛亮痛哭庞统	张翼德义释严颜	(340)
第六十四回	孔明定计捉张任	杨阜借兵破马超	(346)
第六十五回	马超大战葭萌关	刘备自领益州牧	(351)
第六十六回	关云长单刀赴会	伏皇后为国捐生	(357)
第六十七回	曹操平定汉中地	张辽威震逍遥津	(363)
第六十八回	甘宁百骑劫魏营	左慈掷杯戏曹操	(368)
第六十九回	卜周易管辂知机	讨汉贼五臣死节	(373)
第七十回	猛张飞智取瓦口隘	老黄忠计夺天荡山	(378)
第七十一回	占对山黄忠逸待劳	据汉水赵云寡胜众	(383)

第七十二回	诸葛亮智取汉中	曹阿瞞兵退斜谷	(389)
第七十三回	玄德进位汉中王	云长攻拔襄阳郡	(394)
第七十四回	庞令明抬榱决死战	关云长放水淹七军	(399)
第七十五回	关云长刮骨疗毒	吕子明白衣渡江	(404)
第七十六回	徐公明大战沔水	关云长败走麦城	(409)
第七十七回	玉泉山关公显圣	洛阳城曹操感神	(414)
第七十八回	治风疾神医身死	传遗命奸雄数终	(419)
第七十九回	兄逼弟曹植赋诗	侄陷叔刘封伏法	(424)
第八十回	曹丕废帝篡炎刘	汉王正位续大统	(429)
第八十一回	急兄仇张飞遇害	雪弟恨先主兴兵	(434)
第八十二回	孙权降魏受九锡	先主征吴赏六军	(439)
第八十三回	战猇亭先主得仇人	守江口书生拜大将	(444)
第八十四回	陆逊营烧七百里	孔明巧布八阵图	(450)
第八十五回	刘先主遗诏托孤儿	诸葛亮安居平五路	(455)
第八十六回	难张温秦宓逞天辩	破曹丕徐盛用火攻	(461)
第八十七回	征南寇丞相大兴师	抗天兵蛮王初受执	(467)
第八十八回	渡泸水再缚番王	识诈降三擒孟获	(473)
第八十九回	武乡侯四番用计	南蛮王五次遭擒	(478)
第九十回	驱巨兽六破蛮兵	烧藤甲七擒孟获	(484)
第九十一回	祭泸水汉相班师	伐中原武侯上表	(491)
第九十二回	赵子龙力斩五将	诸葛亮智取三城	(497)
第九十三回	姜伯约归降孔明	武乡侯骂死王朗	(502)
第九十四回	诸葛亮乘雪破羌兵	司马懿克日擒孟达	(508)
第九十五回	马谡拒谏失街亭	武侯弹琴退仲达	(514)
第九十六回	孔明挥泪斩马谡	周鲂断发赚曹休	(520)
第九十七回	讨魏国武侯再上表	破曹兵姜维诈献书	(525)
第九十八回	追汉军王双受诛	袭陈仓武侯取胜	(530)
第九十九回	诸葛亮大破魏兵	司马懿入寇西蜀	(535)
第一百回	汉兵劫寨破曹真	武侯斗阵辱仲达	(541)
第一百一回	出陇上诸葛妆神	奔剑阁张郃中计	(546)
第一百二回	司马懿占北原渭桥	诸葛亮造木牛流马	(552)
第一百三回	上方谷司马受困	五丈原诸葛亮禳星	(558)
第一百四回	陨大星汉丞相归天	见木像魏都督丧胆	(564)
第一百五回	武侯预伏锦囊计	魏主拆取承露盘	(569)
第一百六回	公孙渊兵败死襄平	司马懿诈病赚曹爽	(575)
第一百七回	魏主政归司马氏	姜维兵败牛头山	(580)
第一百八回	丁奉雪中奋短兵	孙峻席间施密计	(586)
第一百九回	困司马汉将奇谋	废曹芳魏家果报	(590)
第一百十回	文鸯单骑退雄兵	姜维背水破大敌	(595)

第一百十一回	邓士载智败姜伯约	诸葛诞义讨司马昭.....	(600)
第一百十二回	救寿春于诠死节	取长城伯约鏖兵.....	(604)
第一百十三回	丁奉定计斩孙琳	姜维斗阵破邓艾.....	(608)
第一百十四回	曹髦驱车死南阙	姜维弃粮胜魏兵.....	(613)
第一百十五回	诏班师后主信谗	托屯田姜维避祸.....	(617)
第一百十六回	钟会分兵汉中道	武侯显圣定军山.....	(622)
第一百十七回	邓士载偷度阴平	诸葛瞻战死绵竹.....	(627)
第一百十八回	哭祖庙一王死孝	入西川二士争功.....	(632)
第一百十九回	假投降巧计成虚话	再受禅依样画葫芦.....	(636)
第一百二十回	荐杜预老将献新谋	降孙皓三分归一统.....	(641)

词曰：

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空：青山依旧在，几度夕阳红。白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢：古今多少事，都付笑谈中。

第一回

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

话说天下大势，分久必合，合久必分：周末七国分争，并入于秦；及秦灭之后，楚、汉分争，又并入于汉；汉朝自高祖斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴^①，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆始于桓、灵二帝^②。桓帝禁锢善类^③，崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武、太傅陈蕃，共相辅佐；时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害，中涓^④自此愈横。建宁二年四月望日，帝御温德殿，方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了。忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海



宴桃园豪杰三结义

- ① 光武中兴——光武，即光武帝刘秀。西汉政权被王莽所篡，建立新朝。刘秀于昆阳起兵，最终推翻新朝，光复汉朝，史称东汉。
- ② 桓灵二帝——汉桓帝刘志，公元147～公元167年在位；汉灵帝刘宏，公元168～189年在位。
- ③ 禁锢（gù）善类——汉桓帝时宦官集团把持政权，把士族集团中的大批反对派镇压迫害，逮捕定罪。后虽释放，却终身不做官，叫做“禁锢”。
- ④ 中涓——此指宦官。

中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹现于玉堂，五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。

帝下诏问群臣以灾异之由，议郎蔡邕上疏，以为蜺堕鸡化，乃妇寺^①干政之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谿、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏恽、郭胜十人朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人：一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个不第秀才，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，曰：“此名《太平要术》。汝得之，当代天宣化，普救世人。若萌异心，必获恶报。”角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言讫，化阵清风而去。角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。

中平元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆能书符念咒。次后徒众日多，角乃立三十六方，大方万余人，小方六七千，各立渠帅^②，称为将军；讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”令人各以白土，书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义，暗赍^③金帛，结交中涓封谿，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事；一面使弟子唐周，驰书报封谿。唐周乃径赴省中告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谿等一千人下狱。张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”；申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出。汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡。何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功；一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱儁，各引精兵，分三路讨之。

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵人氏，汉鲁恭王之后也；当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说，随即出榜招募义兵。榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书；性宽和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专好结交天下豪杰；生得身長七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂；中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙；姓刘，名备，字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武帝时封涿鹿亭侯，后坐酎金失侯^④，因此遗这一枝在涿县。玄德祖刘雄，

① 妇寺——妇指皇太后、皇后、皇帝的乳母一类人；寺是宦官。

② 渠帅——首领。

③ 赍(jī)——携带。

④ 坐酎(zhòu)金失侯——坐，犯法。汉法，皇帝祭祀宗庙时诸侯要献金助祭，叫做酎金。没有按照规定缴纳酎金，即犯法。因此，被削去侯爵。

父刘弘。弘曾举孝廉^①，亦尝作吏，早丧。玄德幼孤，事母至孝；家贫，贩屨^②织席为业。家住本县楼桑村。其家之东南，有一大桑树，高五丈余，遥望之，童童如车盖有。相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此人非常人也！”因见玄德家贫，常资给之。年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。及刘焉发榜招军时，玄德年已二十八岁矣。当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人：身长八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。其人曰：“某姓张，名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。”玄德曰：“我



斩黄巾英雄首立功

本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民；恨力不能，故长叹耳。”飞曰：“吾颇有资财，当招募乡勇，与公同举大事，如何？”玄德甚喜，遂与同人村店中饮酒。正饮间，见一大汉，推着一辆车子，到店门首歇了；入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。”玄德看其人：身长九尺，髯长二尺；面如重枣，唇若涂脂；丹凤眼，卧蚕眉；相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关，名羽，字长生，后改云长，河东解良人也。因本处势豪，倚势凌人，被吾杀了；逃难江湖，五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之。云长大喜。同到张飞庄上，共议大事。

飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛；明日当于园中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”次日，于桃园中，备下乌牛白马祭礼等项，三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞；虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危；上报国家，下安黎庶；不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮！”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，

① 举孝廉——汉代选拔士人做官的一种制度：地方官向朝廷推荐孝父母而清廉的人，叫做举孝廉。被推荐的人得到这种做官的资格，也叫举孝廉。

② 屨(jù)——麻鞋。

得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴侣，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天佑我也！”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商：一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌。玄德等欣然领军前进，直至大兴山下，与贼相见。贼众皆披发，以黄巾抹额^①。当下两军相对，玄德出马，左有云长，右有翼德，扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处，刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞。云长舞动大刀，纵马飞迎。程远志见了，早吃一惊，措手不及，被云长刀起处，挥为两段。后人诗赞二人曰：

英雄露颖在今朝，一试矛兮一试刀。

初出便将威力展，三分好把姓名标。

众贼见程远志被斩，皆倒戈而走。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。

次日，接得青州太守龚景牒文，言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议。玄德曰：“备愿往救之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张，投青州来。贼众见救军至，分兵混战。玄德兵寡不胜，退三十里下寨。玄德谓关、张曰：“贼众我寡；必出奇兵，方可取胜。”乃分关公引一千军伏山左，张飞引一千军伏山右，鸣金为号，齐出接应。次日，玄德与邹靖引军鼓噪而进。贼众迎战，玄德引军便退。贼众乘势追赶，方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左右两军齐出，玄德麾军回身复杀。三路夹攻，贼众大溃。直赶至青州城下，太守龚景亦率民兵出城助战。贼势大败，剿戮极多，遂解青州之围。后人诗赞玄德曰：

运筹决算有神功，二虎还须逊一龙。

初出便能垂伟绩，自应分鼎在孤穷。

龚景犒军毕，邹靖欲回。玄德曰：“近闻中郎将卢植与贼首张角战于广宗，备昔曾师事卢植，欲往助之。”于是邹靖引军自回，玄德与关、张引本部五百人投广宗来。至卢植军中，入帐施礼，具道来意。卢植大喜，留在帐前听调。

时张角贼众十五万，植兵五万，相拒于广宗，未见胜负。植谓玄德曰：“我今围贼在此，贼弟张梁、张宝在颍川，与皇甫嵩、朱儁对垒。汝可引本部人马，我更助汝一千官军，前去颍川打探消息，约期剿捕。”玄德领命，引军星夜投颍川来。时皇甫嵩、朱儁领军拒贼，贼战不利，退入长社，依草结营。嵩与儁计曰：“贼依草结营，当用火攻之。”遂令军士，每人束草一把，暗地埋伏。其夜大风忽起。二

① 以黄巾抹额——用黄色巾帕裹扎额部，是黄巾军的一种标志。

更以后，一齐纵火，嵩与傿各引兵攻击贼寨，火焰张天，贼众惊慌，马不及鞍，人不及甲，四散奔走。

杀到天明，张梁、张宝引败残军士，夺路而走。忽见一彪^①军马，尽打红旗，当头来到，截住去路。为首闪出一将：身长七尺，细眼长髯；官拜骑都尉；沛国谯郡人也，姓曹，名操，字孟德。操父曹嵩，本姓夏侯氏；因为中常侍曹腾之养子，故冒姓曹。曹嵩生操，小字阿瞞，一名吉利。操幼时，好游猎，喜歌舞；有权谋，多机变。操有叔父，见操游荡无度，尝怒之，言于曹嵩。嵩责操。操忽心生一计：见叔父来，诈倒于地，作中风之状。叔父惊告嵩，嵩急视之，操故无恙。嵩曰：“叔言汝中风，今已愈乎？”操曰：“儿自来无此病；因失爱于叔父，故见罔^②耳。”嵩信其言。后叔父但言操过，嵩并不听。因此，操得恣意放荡。时人有桥玄者，谓操曰：“天下将乱，非命世之才不能济。能安之者，其在君乎？”南阳何颉见操，言：“汉室将亡，安天下者，必此人也。”汝南许劭，有知人之名。操往见之，问曰：“我何如人？”劭不答。又问，劭曰：“子治世之能臣，乱世之奸雄也。”操闻言大喜。年二十，举孝廉，为郎^③，除洛阳北部尉。初到任，即设五色棒十余条于县之四门，有犯禁者，不避豪贵，皆责之。中常侍蹇硕之叔，提刀夜行，操巡夜拿住，就棒责之。由是，内外莫敢犯者，威名颇震。后为顿丘令。因黄巾起，拜为骑都尉，引马步军五千，前来颍川助战。正值张梁、张宝败走，曹操拦住，大杀一阵，斩首万余级，夺得旗旛、金鼓、马匹极多。张梁、张宝死战得脱。操见过皇甫嵩、朱傿，随即引兵追袭张梁、张宝去了。

却说玄德引关、张来颍川，听得喊杀之声，又望见火光烛天，急引兵来时，贼已败散。玄德见皇甫嵩、朱傿，具道卢植之意。嵩曰：“张梁、张宝势穷力乏，必投广宗去依张角。玄德可即星夜往助。”玄德领命，遂引兵复回。到得半路，只见一簇军马，护送一辆槛车：车中之囚，乃卢植也。玄德大惊，滚鞍下马，问其缘故。植曰：“我围张角，将次^④可破；因角用



董卓

- ① 一彪——一枝。形容军马出现的突然，来势的迅猛。
- ② 见罔——被诬枉。
- ③ 郎——官名，一般是殿廷侍从之职。汉代有中郎、侍郎、郎中等官，统称为郎。
- ④ 将次——将要。

妖术，未能即胜。朝廷差黄门^①左丰前来体探，问我索取贿赂。我答曰：‘军粮尚缺，安有余钱奉承天使？’左丰挟恨，回奏朝廷，说我高垒不战，惰慢军心；因此朝廷震怒，遣中郎将董卓来代将我兵，取我回京问罪。”张飞听罢大怒，要斩护送军人，以救卢植。玄德急止之曰：“朝廷自有公论，汝岂可造次？”军士簇拥卢植去了。

关公曰：“卢中郎已被逮，别人领兵，我等去无所依，不如且回涿郡。”玄德从其言，遂引军北行。行无二日，忽闻山后喊声大震。玄德引关、张纵马上高冈望之，见汉军大败，后面漫山塞野，黄巾盖地而来，旗上大书“天公将军”。玄德曰：“此张角也！可速战！”三人飞马引军而出。张角正杀败董卓，乘势赶来，忽遇三人冲杀，角军大乱，败走五十余里。三人救了董卓回寨。卓问三人现居何职。玄德曰：“白身。”卓甚轻之，不为礼。玄德出，张飞大怒曰：“我等亲赴血战，救了这厮，他却如此无礼！若不杀之，难消我气！”便要提刀入帐来杀董卓。正是：人情势利古犹今，谁识英雄是白身？安得快人如翼德，尽诛世上负心人！毕竟董卓性命如何，且听下文分解。

① 黄门——原是宫廷的禁门，一般用作宦官、太监的代称。

第二回

张翼德怒鞭督邮
何国舅谋诛宦竖

且说董卓字仲颖，陇西临洮人也，官拜河东太守，自来骄傲。当日怠慢了玄德，张飞性发，便欲杀之。玄德与关公急止之曰：“他是朝廷命官，岂可擅杀？”飞曰：“若不杀这厮，反要在他部下听令，其实不甘！二兄要便住在此，我自投别处去也！”玄德曰：“我三人义同生死，岂可相离？不若都投别处去便了。”飞曰：“若如此，稍解吾恨。”

于是三人连夜引军来投朱儁。儁待之甚厚，合兵一处，进讨张宝。是时曹操自跟皇甫嵩讨张梁，大战于曲阳。这里朱儁进攻张宝。张宝引贼众八九万，屯于山后。儁令玄德为其先锋，与贼对敌。张宝遣副将高升出马搦战^①，玄德使张飞击之。飞纵马挺矛，与升交战，不数合，刺升落马。玄德麾军直冲过去。张宝就马上披发仗剑，作起妖法。只见风雷大作，一股黑气，从天而降：黑气中似有无限人马杀来。玄德连忙回军，军中大乱，败阵而归，与朱儁计议。儁曰：“彼用妖术，我来日可宰猪羊狗血，令军士伏于山头；候贼赶来，从高坡上泼之，其法可解。”玄德听令，拨关公、张飞各引军一千，伏于山后高冈之上，盛猪羊狗血并秽物准备。次日，张宝摇旗擂鼓，引军搦战，玄德出迎。交锋之际，张宝作法，风雷大作，飞砂走石，黑气漫天，滚滚人马，自天而下。玄德拨马便走，张宝驱兵赶来。将过山头，关、张伏军放起号炮，秽物齐泼。但见空中纸人草马，纷纷坠地；风雷顿息，砂石不



张翼德怒鞭督邮

① 搦（nuò）战——挑战。

飞。张宝见解了法，急欲退军。左关公，右张飞，两军都出，背后玄德、朱儁一齐赶上，贼兵大败。玄德望见“地公将军”旗号，飞马赶来，张宝落荒而走。玄德发箭，中其左臂。张宝带箭逃脱，走入阳城，坚守不出。朱儁引兵围住阳城攻打，一面差人打探皇甫嵩消息。探子回报，具说：“皇甫嵩大获全胜，朝廷以董卓屡败，命嵩代之。嵩到时，张角已死；张梁统其众，与我军相拒，被皇甫嵩连胜七阵，斩张梁于曲阳。发张角之棺，戮尸枭首^①，送往京师。余众俱降。朝廷加皇甫嵩为车骑将军，领冀州牧。皇甫嵩又表奏卢植有功无罪，朝廷复卢植原官。曹操亦以有功，除济南相，即日将班师赴任。”朱儁听说，催促军马，悉力攻打阳城。贼势危急，贼将严政刺杀张宝，献首投降。朱儁遂平数郡，上表献捷。

时又黄巾余党三人——赵弘、韩忠、孙仲，聚众数万，望风烧劫，称与张角报仇。朝廷命朱儁即以得胜之师讨之。儁奉诏，率军前进。时贼据宛城，儁引兵攻之，赵弘遣韩忠出战。儁遣玄德、关、张攻城西南角。韩忠尽率精锐之众，来西南角抵敌。朱儁自纵铁骑二千，径取东北角。贼恐失城，急弃西南而回。玄德从背后掩杀，贼众大败，奔入宛城。朱儁分兵四面围定，城中断粮，韩忠使人出城投降。儁不许。玄德曰：“昔高祖之得天下，盖为能招降纳顺；公何拒韩忠耶？”儁曰：“彼一时，此一时也。昔秦、项之际，天下大乱，民无定主，故招降赏附，以劝来耳。今海内一统，惟黄巾造反；若容其降，无以劝善。使贼得利恣意劫掠，失利便投降：此长寇之志，非良策也。”玄德曰：“不容寇降是矣。——今四面围如铁桶，贼乞降不得，必然死战。万人一心，尚不可当，况城中数万死命之人乎？不若撤去东南，独攻西北。贼必弃城而走，无心恋战，可即擒也。”儁然之，随撤东南二面军马，一齐攻打西北。韩忠果引军弃城而奔。儁与玄德、关、张率三军掩杀，射死韩忠，余皆四散奔走。正追赶间，赵弘、孙仲引贼众到，与儁交战。儁见弘势大，引军暂退。弘乘势复夺宛城。

儁离十里下寨，方欲攻打，忽见正东一彪人马到来。为首一将，生得广额阔面，虎体熊腰；吴郡富春人也，姓孙，名坚，字文台，乃孙武子之后。年十七岁时，与父至钱塘，见海贼十余人，劫取商人财物，于岸上分赃。坚谓父曰：“此贼可擒也。”遂奋力提刀上岸，扬声大叫，东西指挥，如唤人状。贼以为官兵至，尽弃财物奔走。坚赶上，杀一贼。由是郡县知名，荐为校尉。后会稽妖贼许昌造反，自称“阳明皇帝”，聚众数万；坚与郡司马招募勇士千余人，会合州郡破之，斩许昌并其子许韶。刺史臧旻上表奏其功，除坚为盐渑丞，又除盱眙丞、下邳丞。今见黄巾寇起，聚集乡中少年及诸商旅，并淮泗精兵一千五百余人，前来接应。朱儁大喜，便令坚攻打南门，玄德打北门，朱儁打西门，留东门与贼走。孙坚首先登城，斩贼二十余人，贼众奔溃。赵弘飞马突槊，直取孙坚。坚从城上飞身夺弘槊，刺弘下马；却骑弘马，飞身往来杀贼。孙仲引贼突出北门，正迎玄德，无心恋战，只待奔逃。玄德张弓一箭，正中孙仲，翻身落马。朱儁大军随后掩杀，斩首数万级，降者不可胜计。南阳一路，十数郡皆平。儁班师回京，诏封为车骑将军，河南尹。儁表奏孙坚、刘备等功。坚有人情，除别郡司马上任去了；惟玄德听候日久，不得除授。

^① 枭（xiāo）首——一种封建酷刑，砍下人头，挂在高杆上示众。